

公屋居民防火安全訊息

# 假如發生火災，怎樣辦？

本資料冊載有為住在高層建築內居民的重要防火安全訊息。

它概述若你住的單位或大樓萬一發生火災，該怎麼辦。

請仔細閱讀這些資料。

請將這資料冊存放在容易接觸的地方。

如需更多資料，請致電或前往你當地的公屋辦事處。



# 你單位內的煙霧警報器和噴水器

## 煙霧警報器可以保命。

你的煙霧警報器形狀是這樣的：



### 煙霧警報器

你單位內的煙霧警報器和噴水器：

- 只會在建築內發出警報 — 不會呼叫消防隊
- 你需要做每月的測試 — 按煙霧警報器中央部分的按鈕（稱為「測試及靜音」按鈕）直到你聽到「嗶嗶嗶」的聲音
- 你須要定期輕輕擦拭在四週和外面的灰塵
- 煙霧警報器有電池，你無須更換。

如在測試時，警報器沒有發出「嗶嗶嗶」聲，請致電公屋電話中心**13 11 72**。

## 噴水器非常重要。

你的噴水器會像下圖所示：



### 噴水器

你單位的噴水器：

- 啟動時會通知消防隊
- 啟動時會噴水
- 啟動該樓層的警報聲

切勿在噴水頭懸掛物品

如果你的噴水器開始漏水，請致電公屋電話中心**13 11 72**。

## 其他重要資料

你大樓內的防火安全是每個人的責任。

假如你看到會加劇燃燒或在緊急情況時阻塞逃生通路的垃圾或其他物品，請立即致電公屋電話中心**13 11 72**。

你的大樓有一套撤離計劃 — 確保你自己、你的家人和鄰居知道撤離計劃的內容和集合地點。

每個月測試  
你的煙霧警報器

你應該聽到  
「嗶嗶嗶」聲響

# 如果你單位發生火災 怎麼辦



將身體放低



警告其他人



把門關上



走到樓下

## 如果你單位發生火災

- 將身體放低，離開煙霧
- 如果你情況安全，提醒其他人發生了火災
- 關閉起火房間的門
- 離開時關閉你單位的門
- 前往逃生樓梯通道，走下樓梯
- 致電三個零（000），要求連接消防隊

若發生火災  
致電

000

### 假使無法撤離

若不能離開大樓  
致電三個零（000）。

要求消防隊，告訴他們你需要  
幫助。



# 如果大樓內發生火災 怎麼辦

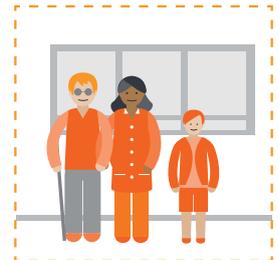
## 如果大樓內發生火災

### 警報

- 住戶警報系統會發出一連串很大的警報「嗶」聲 -- 意指已經通知消防隊。
- 如果你聽到警報聲，留在你的單位裡，要準備撤離。
- 如果你看到你的單位起火或煙霧，致電三個零（000）並要求消防隊；如果你處境安全，等待並且告訴接線員你可以看到的情況。
- 消防隊抵達後會尋找火災的來源。

### 撤離

- 如果你須要離開大樓，警報聲調會改為連續不斷的高頻率撤離聲調 — 這個訊號表示如果安全的話，應該離開。
- 消防員也許會使用公共擴音系統解釋如何撤離。
- 使用樓梯通道走下樓，前往大樓外面的集合地點，在那裡等候，直到告訴你可以安全離開。



準備離開



致電三個零



走下樓梯



前往集合地點

### 你大樓內的防火設施

你的大樓備有：

- 住戶警報系統（公共擴音系統）
- 你單位內的噴水器和垃圾槽
- 你單位或大樓內其他地區的噴水器若被啟動會直接連接到消防隊。

# 確保居家防火安全

如果看見大樓內任何地方發生火災，請致電三個零（000），告訴接線員發生了火災，等待接線員取得他們所需的詳情（如你的住址）才掛斷電話。

## 蠟燭和燃油器

當蠟燭或燃油器燃燒著時，切勿離開房間。

當蠟燭和燃油器點燃燒著時，切勿睡覺。



## 暖氣爐

切勿放置任何布料如衣服和窗簾靠近暖氣爐。

離開你單位或者臨睡前，把所有暖氣爐關閉。



## 香煙

切勿在床上吸煙。

切勿在陽台吸煙。

吸過的香煙要用水沾濕才丟進垃圾桶。

不要亂丟煙蒂。



## 煮食

煮食期間必須留在室內。

離開房間前關閉火爐。

不在家時切勿讓火爐開著。



## 錯誤警報

如果你的警報器開始發出嗶嗶聲響，但並非緊急狀況（例如你燒焦了食物），你可以在警報器底下揮動毛巾或報紙，讓新鮮空氣進入警報器，這樣可以停止警報。

緊急情況  
時致電三個零

000

# Language Link(語言聯繫) — 傳譯服務

## English

This publication is about housing. If you have difficulty reading English, you can get help with this publication. Please contact your local office or call Language Link on (03) 9280 0799 for an interpreter.

## Arabic عربي

هذه النشرة هي عن الإسكان. إذا كان لديكم صعوبة في قراءة اللغة الإنكليزية، يمكنكم تلقي المساعدة لفهم هذه النشرة. رجاءً اتصلوا بالمكتب المحلي في منطقتكم أو اتصلوا برابط اللغة Language Link على الرقم (03) 9280 0790 لطلب مترجم شفهي.

## Simplified Chinese 简体中文

这是一份关于住房的出版物。如果你英语阅读有困难，可以获得帮助。请联系本地办事处或拨打 (03) 9280 0791 联系 Language Link 要求口译员协助。

## Traditional Chinese 繁體中文

本刊物有關住房資訊。假如您閱讀英語有困難，您可以尋求瞭解本刊物內容的幫助，請聯絡本地公房辦事處或撥打翻譯熱綫 (03) 9280 0789。

## Croatian Hrvatski

Ova publikacija sadrži informacije o stambenom smještaju. Ako ovu brošuru ne razumijete zato što je pisana na engleskom, imate pravo na pomoć. Molimo vas, kontaktirajte svoj mjesni ured ili nazovite Language Link na broj (03) 9280 0792 i spojiti će vas se sa tumačem.

## Polish Polski

Niniejsza informacja dotyczy kwestii mieszkaniowych. Jeśli masz trudności z czytaniem po angielsku, możesz otrzymać pomoc w zrozumieniu tej publikacji. Prosimy zwrócić się do swojego lokalnego biura lub zadzwonić do Language Link pod numer (03) 9280 0793 i poprosić o ustnego tłumacza.

## Russian Русский

Эта публикация касается жилищных вопросов. Если вам трудно прочитать ее по-английски, то вам может быть предоставлена помощь. Вы можете обратиться в свой местный жилищный отдел или связаться с переводчиком, позвонив на Языковую линию (Language Link) по номеру (03) 9280 0794.

## Somali Somali

Daabacaadan waxay ku saabsan tahay gurisiinta. Haddii aad qabto dhibaato xaga aqriska Ingiriisiga, waxaad saawimaad ka helaysaa daabacaadan. Fadlan la xiriiir xafiiska degaankaaga ama ka wac Language Link taleefanka (03) 9280 0795 wixii la xiriira turjumaanka.

## Spanish Español

Esta publicación es sobre vivienda. Si tiene dificultad para leer inglés, se le puede ayudar con esta publicación. Por favor póngase en contacto con su oficina local o llame a Language Link en el (03) 9280 0796.

## Turkish Türkçe

Bu yayın konutlar hakkındadır. İngilizce okumakta güçlük çekiyorsanız, bu yayınlı ilgili yardım alabilirsiniz. Lütfen yerel ofisinizle ilişkiye geçin veya bir tercüman için (03) 9280 0797'den Dil Bağlantısı'nı arayın.

## Vietnamese Việt

Ấn phẩm này nói về vấn đề nhà ở. Nếu quý vị gặp khó khăn đọc tiếng Anh, quý vị có thể được giúp đỡ để hiểu ấn phẩm này. Xin hãy liên lạc với văn phòng địa phương hoặc gọi cho Language Link theo số (03) 9280 0798 để có thông dịch giúp đỡ.

如需其他語言，可透過你當地的公屋辦事處安排傳譯員。

本部門的防火服務處定期修訂並更新防火安全的相關政策及指引。

如需本刊物的無障礙版本，請致電公屋電話中心13 11 72，若有需要，可使用全國電話中轉服務13 36 77。

維州政府授權並出版地址：1 Treasury Place, Melbourne.

版權所有：©維州政府衛生與民政部，2017年8月（1706013 High-rise）。本資料冊載於公屋網站的 Fire safety for public (公屋住戶防火安全) 網頁 <[www.housing.vic.gov.au/fire-safety-public-housing-tenants](http://www.housing.vic.gov.au/fire-safety-public-housing-tenants)>